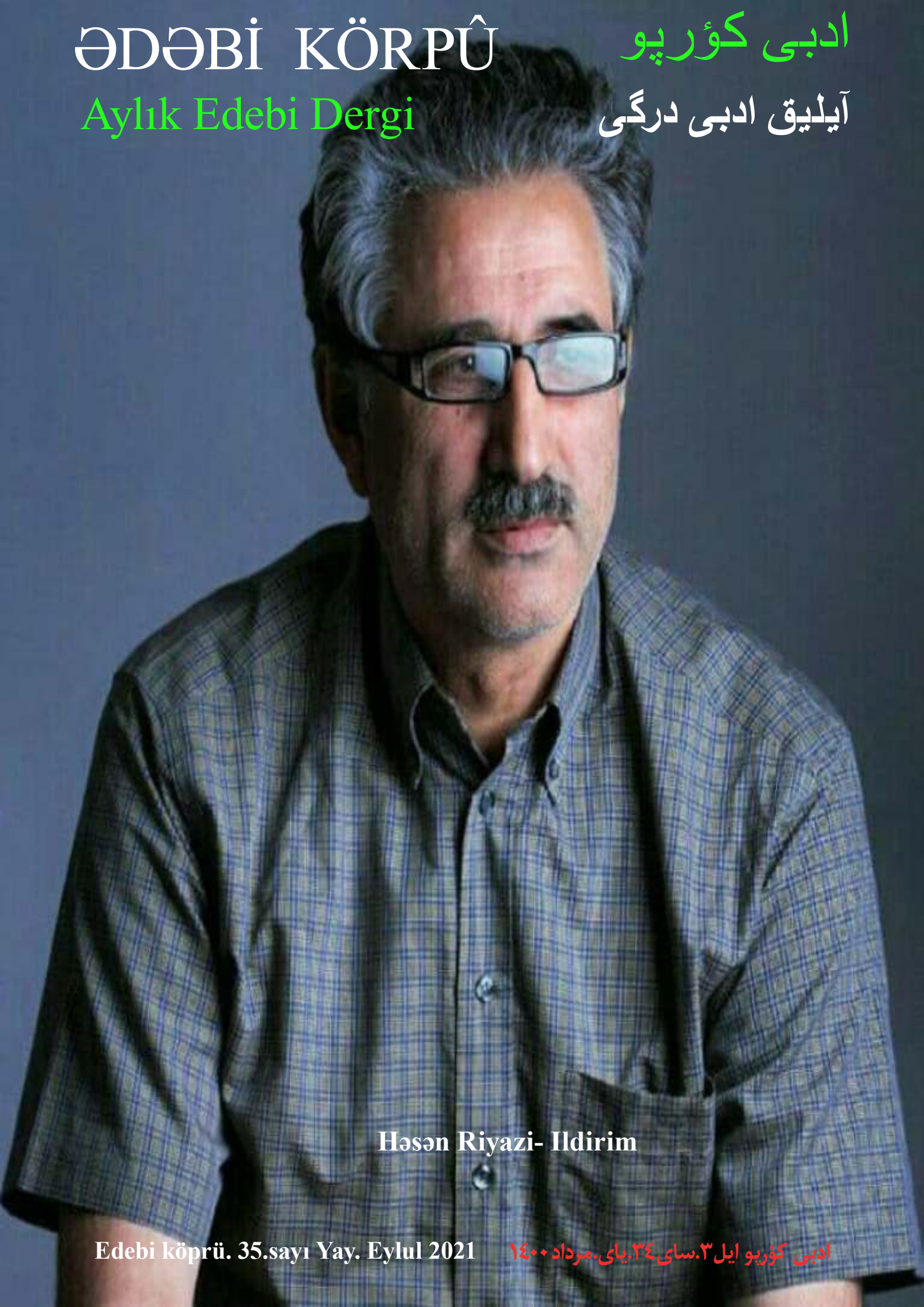


ƏDƏBİ KÖRPÜ

Aylık Edebi Dergi

ادبی کۆرپو

آیلىق ادبی درگی



Həsən Riyazi- İldirim

Edebi köprü. 35.sayı Yay. Eylül 2021

ادبی کۆرپو ایل ۳.سای ۳۴.یای.مرداد ۱۴۰۰



BU SAYIDA

- Səyyad Ziyadpur ❀ صیاد زیادپور
 Şahla Noruzi ❀ شەھلا نوروزی
 Casim Babaoğlu ❀ جاسیم بابا اوغلو
 Sezai Çiçek ❀ سزایی چیچک
 Həmidə Reyszadə- Səhər ❀ هیئەدە رەئیس زادە - سەھەر
 Nadir İlahi ❀ نادر الاهی
 Süleyman Məhəmmədi ❀ سلیمان محمدی
 Vüqar Nemət ❀ ووقار نەمەت
 Ruzbeh. Səmədi – Nıroğlu ❀ روزبە سەمدی - نیر اوغلو
 Xəyalə Zərrabqızı ❀ خیاالە زەراب قیزی
 Rəsul İsmailzadə- Duza ❀ رسول اسماعیل زادە - دوزال
 lütfəli Bərqi ❀ لطفعلی برقی
 Tayyip Atmaca ❀ طیب آتماجا
 Nargizə Asədova ❀ نرگیزە اسدووا
 Duman Səfəroğlu ❀ دومان سفەر اوغلو
 Milli Daşqın ❀ میلی داشقین
 Məhəmməd Cəfəri-Çalqın ❀ محمد جعفری - چالقین
 Ziba Mirəhmədi- Günəş ❀ زیبا میراحمدی - گونش

Əhər Tarixi Cuma Məscidi

Səlcuqlar devrinə bağlı olan gözəl memarlıq sənətinə yeyələnən tikintilərdən biri olan Əhər şəhərinin cuma məçidi bəzi özəlliklərilə halada fərqlənir.

Məscid çəşidli devrlərdə təmir və artırma işlərilə daha gözəllənib və günümüzə çata bilibdir.

Bu məsciddə mərhum pezişki qardaşları quran dərsi keçirərdilər iki il o mənəvi dərslərdən faydalaqndığıma sevinirəm.

Ədəbi Körpü Aylıq Ədəbi Dərgi

Yayın Yönetmeni: Səxavət İzzəti

eposta: edebi.korpu@gmail.com

35.Yay.Eylul. 2021

ادبی کۆرپو آیلیق ادبی درگی

یونتمن: سخاوت عزتی

Vatsap: 00994509951507

(e-dergi)

یای. شەھریور. ۳۵ اینجی سای. ایل. ۳. ۱۴۰۰

Yolçuluğum

❁ Səyyad Ziyadpur

Hərdən yolçuluqdan yorulur adam
Önündə ilan tək qıvrılır yollar
Hərdən də getdikcə durulur adam
Ayaqları altda qovrulur yollar

Mən də bir adamam adamlar kimi
Özüm üçün köç_düş etməyim olur
Çantama çinləyib şeyir yükümü
Şəhərdən şəhərə getməyim olur

Ana bir şəhər var təbrizdir adı
Tez_tez qucağına varmağım gəlir
Çox yeri dolandım təbriz olmadı
Təbrizə varanda ruhum dincəlir

Təbrizdə təbrizli qızla tanışlıb
Kafışapa getdik bağ qabağından
Üz_üzə , göz_gözə deyib_danışdı
Sevgi hissi buldum yolun ağından

Təkcə danışla olmazdı axı
Noğullu_nabatlı bir çayda içdik
Qıbtə yedi bizə baxanın çoxu
Yüz şirini şirin, bir çayda içdik

Demə taleyin də qara pul kimi
İki yar_yazılı üzü olurmuş
Biri dəm hökmüymüm bir qəm hökmü
Hər üzün ayrıca sözü olurmuş

Mən hara taleyn xoş üzü hara?!
Sona dək mənimlə yolbir olmadı
Qız ayrıldı başqa unvana vara
Nə düşərgə nə də , yol, bir olmadı

Qız bir az dəliydi bir az da məğrur
Son qoyub hər nəyə tez vidalaşdı
İndi oğulsan sa ayaq üstə dur
Elə bil üstümə ağır dağ aşdı

یولچولوغوم

❁ صیاد زیادپور

ھەردن یولچولوقدان یۈرۈلۈر ادام
اۈنۈندە ایلان تەك قیوریلیر یوللار.
ھەردن دە گتتدیكجە دورولور ادام
ایاقلاری آلتدا قوورولور یوللار.

من دە بیر آدامام آداملار کیمی
اۈزۈم اوچون کۆچ- دوش ائتمە بییم اولور.
چانتاما چینلە بیب شئعییر یوکومو
شەھردن شەھرە گتتمە بییم اولور.

آنا بیر شەھر وار تەبریزدیر آدی
تەز-تەز قوجاغینا وارماغیم گلیر.
چوخ یئری دولاندیم تەبریز اولمادی
تەبریزه واراندا روھوم دینجەلیر.

تەبریزدە تەبریزلی قیزلا تانیشیب
کافی شاپا گتتدیك باغ قاباغیندان.
اوز- اوزه، گۆز- گۆزه، دئییب- دانیشیب
سئوگی حیسیسی بولدوم یولون آغیندان.

تەكجە دانیشیقلا اولمازدی آخی
نوغوللو- ناباتلی بیر چای دا ایچدیك.
غیبطە یئدی بیزه باخانین چوخو
یوز شیرینی شیرین، بیر چایدا ایچدیك.

دئمە طالعین دە، قارا پول کیمی
ایکی یار- یازیلی اوزو اولورموش.
بیری دم حۆکمویموش بیری غم حۆکمو
ھر اوزون ایریجا سۆزو اولورموش.

من هارا طالعین خوش اوزو هارا؟!
سونا دک منیمله یولبیر اولمادی.
قیز ایریلدی باشقا عنوانا وارا
نه دوشرگه نه ده، یول، بیر اولمادی!

قیز بیر آز دلییدی بیر آز دا مغرور
سون قویوب هر نه یه تئز ویدالاشدی.
ایندی اوغولسان سا ایاق اوسته دور
ائله بیل اوستومه آغیر داغ اشدی.

Sıxılıb - açılıb qarmon sayağı
Qəlbim inlədikcə inlədi o gün
Olmadı özümün özgə dayağı
Özüm öz nələmi dinlədi o gün

Neyləyə bilərdim? Kiriyyə axır
Gəldiyim yolları geri qayıtdım
Yol boyu çox şeylər ortaya çıxır
Ancaq ki ölmədim diri qayıtdım

Yaramır yadların yarı - yarağı
Mən öz füsətimin söz - əyyadıyam
Hardan alım çəmə meyli - marağı?
Daha nə söz nə də qız səyyadıyam

سیخیلیب - اچیلیب قارمون سایاگی
قلبیم اینله دیکجه اینلدی او گون.
اۆلمادی اۆزومون اۆزگه دایاگی
اۆزوم اۆز ناله می دینله دی او گون.

نئیله یه بیلردیم؟ کیرییب آخیر
گلدیییم یوللاری گئری قایتدیم.
یول بو یو چوخ شئی لر اورتایا چیخیر
آنجا ق کی اۆلمه دیم دیری قایتدیم.

یارامیر یادلارین یاری - یاراگی
من اۆز فورصتیمین سۆز صیادییام.
هاردان آلیم چمه میلی - ماراگی؟
داها نه سۆز نه ده قیز صیادییام!

Körpə Tumurcuq Kiminəm

✿ Şahla Noruzi

Buradan ay köçəli sevgi qaranlıqda batır
Dan sökülür günəşə kirli bulud qaş göz atır

Kəpənəklər neçə vaxdır bağı yalqız buraxıb
Gül gedib gizlidə öz qızlığını gizli satır

Başımız ağrıyır amma hanı dəsmal gətirən
Gətirənlər de inan dərdimizə dərdi qatır

Pərdə çəkmiş gözünə pəncərələrdən baxıram
Payızın son günündə qarlı yataqlarda yatır

Bahara tez yanaşan körpə tumurcuq kiminəm
Günəşə üz tuturam şaxta mənə bollu catır

Darıxır şəhla gözüm qar çiçəyin görməyəli
Geyinib ağ donunu qar nənəsi gəmzə satır

کۆریه تومورجوق کیمینم

✿ شهلا نوروزی

بورادان ای کۆچه لی سئوگی قارانلیقدا باتیر
دان سۆکولمور گونشه کیرلی بولوت قاش گۆز آتیر.

کپنک لر نئچه واخدیر باغی یالقیز بوراخیب
گول گئدیب گیزلیده اؤز قیزلیغینی گیزلی ساتیر.

باشیمیز آغریییر اما هانی دستمال گتیرن
گتیرنلرده اینان دردیمزده دردی قاتیر.

پرده چکمیش گۆزونه پنجرلردن باخیرام
پاییزین سون گونو ده قارلی یاتاقلار دا یاتیر.

باهارا تئز یاناشان کۆریه تومورجوق کیمینم
گونشه اوزتوتورام شاختا منه بوللوجاتیر.

داریخیرشهلا گۆزوم قارچیچکین گۆرمه یه لی
گئینیب آغ دونونو قارننه سی غمزه ساتیر.

Kalmıyıp

✿ Casim Babaoğlu

Şeir İrak – Telafer şiyvəsində verildi

Seni arzuluyup yanıya geldim
Cemalın sunuptı nurun kalmıyıp
Ezelki gün kimi sözümde kaldım
Yüz karalmış getmiş sırın kalmıyıp.

Bileydim ahdin yok birde geledim
Böyle yalançı dost elin almazdım
Söz alıp söz verip durup kalmazdım
Dökülüp yaprağın narın kalmıyıp.

Sunuptu bağların döküp yaptığın
Karaya boyanmış dünyada ağın
Kalmıyıp bir dostun kırılıp sağın
Oturмага dehe yerin kalmıyıp.

Bilirem gönlünü verdin ladene
ben razıyam haktan gelen kazaya
Her gelen kervançı dolmuş odana
Ne kardeşin ne de arın kalmıyıp.

Babaoğlu geldi pişman donardı
gurbet ilde bağa girip konardı
Yineden başlardı ömür sunardı
İlden ile göçer darın kalmıyıp.

قالمیوب

✿ جاسیم بابا اوغلو

شعر عراق (تلعفر) دانیشتیق شیوه سینده وئریلدی

سنی آرزولیوب یانیه گلدم
جمالین صنوپیتدی نورین قالمیوب.
ازالکی گون کیمی سوزومده قالدیم
یوز قارالمش گیتمش سرین قالمیوب.

بیلابدم عهدین یوق بیردا گلمازدیم
بو یله یالانچی دوست الین المازدیم
سوز الوپ سوز ویروپ دوروپ قالمازدیم
توکولوب یاپراغین نارین قالمیوب.

صنوپیتدی باغلارین توگوپ یاپراغین
قاره یه بو یانمش دنیا ده اغین
قالمیوب بیر دوستون قیریلوب صاغین
اوتیرماغه داها ییرین قالمیوب.

بیلیرام کونلینی ویردین لدانه
بان رازیام حقدان که لان قضانه
هر که لان کروانچی دولمش اودانه
نه قرداشین نه دا آرین قالمیوب.

بابا اوغلو گلدی پشمان دوناردی
غربت ائله باغا گیروپ قوناردی
ینکی دان باشلاردی عمور صنوناردی
ائلدان ائله کوچر دارین قالمیوب.

Hay Deli Gönül...

✿ Sezai Çiçek

İrem bağı var da talan mı oldu
Nedir bu sitemin koç deli gönül
Bahçende açmayan lalen mi soldu
Gayrı bu illerden göç deli gönül

Irak mı yolların giden gelmez mi
Bir garip meczup ki sırrın bilmez mi
Aşkın hiç bir derde derman olmaz mı
Gayrı bu güllerden seç deli gönül

Rüzgârın peşinden uçup savruldu
Varıp sahralara yanıp kavruldu
Herkes sabit durdu bir sen devrildin
Gayrı bu dillerden geç deli gönül

Deniz derya gördün suya batmadın
Binbir lezzet buldun birin tatmadın
Ahdin var kimseyi pişman etmedin
Gayrı bu dallardan uç deli gönül

Gün battı gecedir gelecek olan
Hoş seda geçmiştin bugüne kalan
Bilirsen dostlukta başkası yalan
Gayrı bu çöllere kaç deli gönül...

های دلی کۆنول...

✿ سزای چیچک

ایرم باغین وار دا تالان می اولدو؟
نه دیر بو سیتمین قوچ دلی گۆنول
باغچاده آچمایان لالهن می سولدو؟
غیری بو ایللردن کۆچ دلی گۆنول.

ایراق می یوللارین گئدن گلزم می؟
بیر غریب مجزوب کی سیرین بیلزم می؟
عشقیین هنج بیر درده درمان اولماز می؟
غیری بو گوللردن سنج دلی گۆنول.

روزگارین پئشیندن اوچوب ساورولدون.
واریب صحرالارا یانیب قاورولدون.
هرکس ثابت دوردو بیر سن دنوریلدین
غیری بو دیللردن کنج دلی گۆنول.

دنیز دریا گۆردون سویا باتمادین.
مین بیر لذت بولدون بیرین دادمادین!
عهدین وار کیمسه یی پئشمان ائتمه دین
غیری بو دالاردان اوچ دلی گۆنول.

گون باتدی گنجهدیر گله جک اولان.
خوش صدا کئچمیشدن بوگونه قالان.
بیلیرسن دوستلوقدان باشقاسی یالان
غیری بو چۆللردن قاچ دلی گۆنول...

Qanat Ver Mənə!

✿ Həmidə Reyszadə- Səhər

Elimin gülləri solmayan kimi
Dəryalar osguyə dolmayan kimi
Tutulub urəyim olmayan kimi
Üçəmaqdir diləyim qanat ver mənə!

Ğəm tozun aparmır gözümün seli
Susdurub dilimi nənəlik feili
Dərdimi sızlayır sazının teli
Dilimdən tüknməz həyat ver mənə!

Çal sazı, səsində sözümlü deyim
Qan rəngin göstərməz donumu geyim
Vardır çarpışmağa hələlik heyim
GEdirəm çənli yol, qırat ver mənə!

Canımla varlığım, varım didişir
Ox qalib sumukdə yara bitişir
Həyatım boş-boşa başa yetişir
Busun günlərimdə səbat verəmənə!

Qoluma qardaşdan dayaq əystirəm
Dilimə elimdən sayaq əystirəm
Dənizlər tutumlu çanaq əystirəm
Dərdimi yazmağa davat ver mənə!..

اوچماق دیر دیله یییم، قاناد وئر منه

✿ حمیده رئیسزاده- سحر خانیم

ائلیمین گوللری سولمایان کیمی
دریالار اوسگویه دولمایان کیمی
توتولوب اوره یییم اولمایان کیمی
اوچماقدیر دیله یییم قانات وئر منه!

غم توزون آپارمیر گۆزومون سئلی
سوسدوروب دیلیمی ننه لیک فعلی
دردیمی سیزلاییر سازینین تنلی
دیلیمدن توکنمز حیات وئر منه!

چال سازی، سسینده سۆزومو دئییم
قان رنگین گۆسترمز دونومو گئییم
واردیر چارییشماغا هله لیک هئییم
گئدیرم چنلی یول، قیرآت وئر منه!

جانیم لا وارلیغیم، واریم دیدیشیر
اوخ قالیب سوموکده یارا بیتیشیر
حیاتیم بوش-بوشا باشا یئتیشیر
بوسون گونلریمده ثبات وئرمنه!

قولوما قارداşدان دایاق ایستیرم
دیلمه ائلیمدن سایاق ایستیرم
دنیزلر توتوملو چاناق ایستیرم
دردیمی یازماغا داوات وئر منه!..

Doğru Ağlar, Yalan Gülər

❁ Nadir İlahi

Kim ağlayır fağır-fağır
Eləbil bu yağış deyil!
Qara gündü belə yağır
Bu qar deyil, bu qiş deyil!

Gecənin oyaq səsidir
Ölümün ayaq səsidir
Acı ağlamaq səsidir
Şirin-şirin gülüş deyil!

Zəncir ətin kəsə-kəsə
Bir bax bu didərgin səsə
Şaiyrdır, dəlidir, nəşə
Azad oxuyan quş deyil!

Doğru ağlar, yalan gülər
Bu nəğmədən od tökülər
Siz xoş olun ay ölümlər!
Bizim kefirmiz xoş deyil!..

دوغرو آغلار، یالان گولر

❁ نادیر الاهی

کیم آغلابیر فاغیر-فاغیر
ائله بیل بو یاغیش دئییل!
قارا گوندو بئله یاغیر
بو قار دئییل، بو قیش دئییل!

گنجه نین اویاق سسی دیر
اؤلومون ایاق سسی دیر
آجی آغلاماق سسی دیر
شیرین-شیرین گولوش دئییل!

زنجیر آتین کسه-کسه
بیر باخ بو دیدەرگین سسه
شاعیردیر، دلی دیر، نسه
آزاد اوخویان قوش دئییل!

دوغرو آغلار، یالان گولر
بو نغمه دن اود تۆکولر
سبیز خوش اولون آی اولولر!
بیزیم کئفیمیز خوش دئییل!..

O Qatarın Səsi

✿ Süleyman Məhəmmədi

O qatarın səsi gəlmir daha
Arazın otayıyndan
meşə yandı
meşə bilir görən?
Araz susdu,
araz bilir görən?

O qatar harda
durdu
yandı
susdu

Ürəyimi nn çirpinti səsi
o qatar səsi
Sən gərək dayanmayaydın...!

O qatardakılar
tanımadılar heç məni
Uzaqdan gələn bir mahnı səsi
o qatar səsi
Qulaq asmadım
doyunca səsində mən
O qatarın səsi gəlmir daha
Arazın otayıyndan.

Gözləyirdim baharda
bəlkə döndü bir gün
yurdumuza
Gözləyirdim sərhəd boyunca
bəlkə döndü
tellərdən bu yana.

O qatar boğuldumu?
qizil səsli yolçular
dəmir yolda
sarı vaqunlarda
sabahını itirdimi?
Bu günlərdə!..

او قاتارين سسی

✿ سلیمان محمدی

او قاتارين سسی گلمیر دها
آرازین اوتایینندان
مئشه یاندى
مئشه بیلیر گۆرهن؟
آراز سوسدو،
آراز بیلیر گۆرهن؟

او قاتار هاردا
دوردو
یاندى
سوسدو

اوره ییمین چیرپینتی سسی
او قاتار سسی
سن گرگ دایانمایایدین...!

او قاتاردکی لار
تانیمادیلار هئج منی
اوزاقدان گلن بیر ماهنی سسی
او قاتار سسی
قولاق آسمادیم
دویونجا سسینه من
او قاتارين سسی گلمیر دها
آرازین اوتایینندان.

گۆزله ییردیم باهاردا
بلکه دۆندو بیر گون
یوردوموزا
گۆزله ییردیم سرحد بویونجا
بلکه دۆندو
تئلردن بویانا.

او قاتار بوغولدومو؟
قیزیل سسلی یولچولار
دیمیر یولدا
ساری واقون لاردا
صاباحینی ایتیردی می؟
بو گونلرده!..

Keçirsən

❁ Vüqar Nemət

Nə qapımdan, nə bacamdan ay gözəl
Nə evimdən, sarayımdan keçirsən!
Gəlişini, gedişini say gözəl
Min ahımdan, harayımdan keçirsən!

Nə ütümdən, nə süyümdən əyçmədin
Nə obamdan, nə köyümdən üçmədin
Bir yol gəlib küçəmizdən keçmədin
Hər gün gəlib urəyimdən keçirsən!

Qişi boş ver, heç yazım da keçməyir
Dumanım da, ayazım da keçməyir
Çörək qalır buğazımda keçməyir
Buğazımda, çörəyimdən keçirsən!
Buğazımda,
çörəyimdən keçirsən!..

کئچیرسن

❁ ووقار نعمت

نە قاپیمدان، نە باجامدان ای گۆزل
نە ائویمدن، ساراییمدان کئچیرسن!
گلیشینیی، گئدیشینی سای گۆزل
مین آهییمدان، هاراییمدان کئچیرسن!

نە اوتومدان، نە سویومدان ایچمه دین
نە اوبامدان، نە کۆیومدن اوچمادین
بیر یول گلیب کوچه میزدن کئچمه دین
هر گون گلیب اوره بیمدن کئچیرسن!

قیشی بوش وئر، هئج یازیم دا کئچمه ییر
دومانیم دا، آ یازیم دا کئچمه ییر
چۆرک قالیر بوغازیمدا کئچمه ییر
بوغازیمدا، چۆره بیمدن کئچیرسن!
بوغازیمدا،
چۆره بیمدن کئچیرسن!..

Başın sağ olsun azərbaycan! Azərbaycan ədəbiyyatının ildirimi susdu

Burdan bir atlı keçdi
Atın oynatdı keçdi
Ay kimi şəfəq saçdı
Gün kimi batdı keçdi
Azərbaycan ədəbiyyatının ildirimi susdu...

Çox tasuflə bugün iyul ayının 19-nda, ədəbiyyatımızın ildirimi, ömrünü ictimai ədalət və azadlıq eşqilə başa vuran, dilimizin, ədəbiyyatımızın və mədənitimizin inkişafında yorulmazcasına bir ömür çalışan, azərbaycanın tanınmış ictimai və ədəbi şəxsiyyəti, görkəmli şair və jurnalisti doktor Həsən Riyazi (İldırım) korona virusa yoluxma səbəbindən həyatla əbədilik vidalaşdı.

Həsən Riyazi (İldırım) 1958-ci ilin bəhmən ayında əvvəllər Sarab, sonralar isə Hiris şəhərinin təbəəsində olan Camalabad kəndində dünyaya göz açmış, ibtidai təhsilini öz kəndləri və Hiris şəhərində, orta məktəbi isə Təbrizdə başa çatdırmışdır. İstedadı və elmi səviyyəsinə güvənərək, tibb ixtisasında "ulüm pezeşki iran" universitetinə qəbul olmuş və təhsilini davam etdirmişdir və uzun illər Tehranın "Doktor Şəriyyəti" xəstəxanasında insanların sağlamlığı üçün əlindən gələni əsirgəməmişdir.

Həsən İldırımın azərbaycan ədəbiyyatı ilə tanışlığı öz ailəsindən başlamışdır. Atasının azərbaycanlı nehzəti dövrü ruhuna və şəxsiyyətinə hopmuş azərbaycançılıq, yeni yetmə evladını evində saxladığı türkü kitablarla tanış edir. Yeniyetmə Həsən qış gecələri evlərinə yığışan qohum-qonşuya azərbaycanın kılassık nağıllarından olan koroğlu və əsli kərəm kimi çap olmuş kitabları oxuyur və özündə bu nağılların təsiri altında 1975-ci ildən azərbaycan ədəbiyyatı ilə ciddi surətdə maraqlanır.

İran inqilabının qələbəsi Həsən ildırımın azərbaycan ədəbiyyatı ilə tanışlığına əlverişli şərait yaradır. gənc olmağına rəğmən, inqilabdan sonra geniş oxucu rəğbəti qazanan "YOIDAŞ" məcəlləsinin fəal əməkdaşlarından olur. Onun bu məcəllənin müxtəlif nömrələrində yayılan yazıları Həsən ildırımın dünya görüşünə, zəhmətkəşlərin tapdalanmış haqlarını mudafiyə etməyinə və azərbaycanlı

varlığının həqiqət olduğuna aydın sübutdür.

Həsən ildırım inqilabdan sonra təzə dil açmış azərbaycan mətbuatına yaranan məhdudiyətlər zamanı öz qələmdaşları və yoldaşlarıyla bərabər "Arzu Karvanı" adlı ədəbi dərnək yaradır və bu dərnəyin çərçüvəsində bariz şerimizin öndri sayılan ustad Həbib Sahrin nisgilli ölümünə qədər ədəbi fəaliyyətinə davam edir. sonralar "Sahir ədəbi mədəni dərnəyi"nin qurucularından olur və ömrünün sonuna kimi bu dərnəyin idarə heitində çalışmaları ilə ədəbiyyatımıza çox dərin və musbət təsirlər buraxır; eyni halda Tehrandə fəaliyyət göstərən "Sabir ədəbi əncüməni" ilə çox yaxından əməkdaşlıq edir və hər iki dərnəyin işbirliyində önəmli məsuliyyətlər daşıyır.

Həsən ildırımın 90-ci illərə dair fəaliyyəti, azərbaycanın ədəbi və mədəni şəxsiyyətləri naminə bir çox tənənəli tədbirlər və ağırlamaların qurulmasında və azərbaycan şairləri əsərlərinin çapa hazırlanmasında qabarıq şəkildə özünü göstərir. O bir təhudli şair, ədəbiyyatşunas və jurnalist olaraq, azərbaycanın digər şair və yazıçılarından əsərlərini yaymağı öz əsərlərinin yayılmasından daha üstün tutur və bu yolda fədakarcasına dəyri işlər görür.

Həsən ildırım şeirdə ustad Həbib Sahir məktəbinin yetişməsi olsada, jurnalism fəaliyyətlərində ustad Behzad behzadı məktəbinin istedadlı və bacarıqlı yetişməsi olmuşdur. O 2003-ci ildən ardıcıl nəşr edilən "Azəri" dərgisinin baş yazarı vəzifəsində elimizin, dilimizin və mədəniyyətimizin keşiyində durmuş və öz yazıları ilə böyük bir ədəbi irsin yaranmasına səbəb olmuşdur.

Həsən ildırım öz jurnalism fəaliyyətlərlə bərabər, yaranan hər bir azərbaycan dərnək, dərgi və ədəbi məhfillərinin çox məsuliyyətli yardımçısı olmuşdur. 2011-ci ilin 12 şəhrivərindən "İşıq gəncləri" tərəfindən fəaliyyətə başlayan "İşıq" (Azərbaycan ədəbiyyat və incə sənət saiti)nin ilk məşvəratçilərindən olmuş və bu ədəbi saitin 10 illik fəaliyyətində çox dəyrləri raylər, məşvəratlər və təkliflər irəli sürmüşdür.

Həsən ildırımın ustad Behzad Behzadı ilə bərabər nəşrə hazırladığı uç cildlik "Ana dili" dərslik

kitabları və dünya şöhrətli türk şairi "Nazım Hikmətin həyat və yaradıcılığına dair tədqiq" sambilan əsəri onun ədəbi fəaliyyətlərinin çox dəyərli bəhərəsindəndir. Təsüflə o, həyatında başqa əsərlərinin çap olmasına şahid olmadı. Ömrünün son aylarında yaxın dostlarının təklifini qəbul edərək bütün əsərlərinin çapa hazırlanmasına icazə verdi. 5 cildlik "Şeir məcmuəsi", "Ədəbi püblisistik məqalələr toplusu", "dunya ədəbiyyatından tərcümələr" əsəri çox az bir müddətdə redaktə olub nəşrə hazırlandı. bu kitablardan "Yağış Yüxüsü" və "Gözlərimdən Asıldım" unvanlı iki şeir məcmuəsi yaxın gələcəkdə Təbrizin "Müğam" nəşriyyatı tərəfindən oxuculara təqdim ediləcək. Çox təsüflə, sevimli şairimiz, azərbaycanımızın fədakar oğlu bu əsərlərinin yayılmasının heç birinə şahid olmayacaq. Niyə ki onun şair urəyinin son çırpıntıları uzun illər başqa xəstələrə xidmət göstərdiyi Tehranın "Şəriyyəti" xəstəxanasında iyul ayının 19-ndə bir yolluq susmuşdur.

Həyat tərzini, yaradıcılıq yollarını və ədəbi görüş-

lərinə fəxr etdiyimiz sevimli azərbaycan şairi, jurnalisti və tərcüməçisi "Həsən İldırım"ın ağır itgisi bütün azərbaycan ədəbiyyatına və mədəni ictimaiyyətimizə üz verən sarsıdıcı və ağır bir itgidir. "Azərbaycanımızın başı sağ olsun!" deyərək, bu ağır itgini azərbaycan xalqına, sevimli şairimizin hörmətli ailəsinə, dost tanışlarına və ədəbi-mədəni cəmiyyətimizə baş sağlığı verir, azərbaycan xalqının fədakar oğlu və təhüdlü ədəbiyyatçısı Həsən Riyazi (İldırım)ın şərəfli xatirəsinə eşq olsun deyirik.

"Sahir ədəbi – mədəni dərnəyi"

"Azəri" fəsilnaməsi

"Sabir ədəbi əncüməni"

"İşiq" – azərbaycan mədəniyyət və incə sənət saiti

"Ədəbiyyat sevnələr" quruluşu

"İşiq" dərgisi

"Eldar musiqi quruluşu"

"Ədəbi körpü"- Ədəbiyyat E-dərgisi

-

19/iyul/2021



Sağdan: Mərhum Ustad Bhzad Bezadı - Azər dərgisinin qurucusu

Solda: Mərhum Dr. Həsən Riyazi- İldırım - Azəri dərgisinin yönətməni və nəşrinə davam verən bu iki mərhumun iş birligi ilə hazırlanıb yayılan Ana dili kitabları və Türk dili qıramerı kitabı.

باشین ساغ اولسون آذربایجان! آذربایجان ادبیاتی نین ایلدیریمی سوسدو

حسن ایلدیریم انقلابدان سونرا تزه دیل اچمیش آذربایجان مطبوعاتینا یارانان محدودیتلر زامانی اؤز قلمداشلاری و یولداشلاریلا برابر «آرزو کاروانی» ادلی ادبی درنک یارادیر و بو درنه یین چرچیوه سینده مبارز شعریمیزین اؤندری ساییلان اوستاد حبیب ساهرین نیسگیللی اولومونه قدهر ادبی فعالیتینه داوام ائدیر. سونرالار «ساهر ادبی مدنی درنه یی» نین قوروجولاریندان اولور و عؤمرونون سونونا کیمی بو درنه یین اداره هیاتینده چالیشمالاریلا ادبیاتیمیزا چوخ درین و مثبت تاثیرلر بوراخیر؛ عینی حالدا تهراندا فعالیت گؤسترین «صابر ادبی انجومنی» ایله چوخ یاخیندان امکدانشلیق ائدیر و هر ایکی درنه یین ایش بیرلیگینده اؤنملی مسؤولیتلر داشیییر.

حسن ایلدیریمین ۷۰-نجی ایل لره دایر فعالیتی، آذربایجانین ادبی و مدنی شخصیتلری نامینه بیر چوخ طنطنه لی تدبیرلر و آغیرلامالارین قورولماسیندا و آذربایجان شاعرلری اثرلرینین چاپا حاضیرلانماسیندا قاباریق شکیلده اؤزونو گؤستیریر. او بیر تعهدلی شاعر، ادبیاتشوناس و ژورنالیست اولراق، آذربایجانین دیگر شاعر و یازچیلارینین اثرلرینی یایماغی اؤز اثرلرینین یایلماسیندا داها اوستون توتور و بو یولدا فداکار جاسینا ده برلی ایشلر گؤرور.

حسن ایلدیریم شعرده اوستاد حبیب ساهر مکتبی نین یتیشمه سی اولسادا، ژورنالیسم فعالیتلرینده اوستاد بهزاد بهزادی مکتبی نین استعدادلی و باجاریقلی یتیشمه سی اولموشدور. او ۱۳۸۲-نجی ایلدن آردیجیل نشر ائدیلن «آذری» درگیسی نین باش یازاری وظیفه سینده ائلیمیزین، دیلیمیزین و مدنیتیمیزین کئشیگیکنده دورموش و اؤز یازیلاری ایله بؤیوک بیر ادبی ایرتین یارانماسینا سبب اولموشدور.

حسن ایلدیریم اؤز ژورنالیسم فعالیتلریله برابر، یارانان هر بیر آذربایجان درنک، درگی و ادبی محفیللری نین چوخ مسؤولیتلی یاردیمچیسسی اولموشدور. ۱۳۹۰-نجی ایلین ۱۲ شهر یوریندن «ایشیق گنج لری» طرفیندن فعالیتله باشلان «ایشیق» (آذربایجان ادبیات و اینجه صنعت سایتی) نین ایلك مشورتچیلریندن اولموش و بو ادبی سایتین ۱۰ ایل لیک فعالیتینده چوخ ده برلی رای لری، مشورت لری و تکلیفلر ایره لی سورموشدور.

حسن ایلدیریمین اوستاد بهزاد بهزادی ایله برابر نشره حاضیرلادیغی اوچ جیلدلیک «آنا دیلی» درسلیک کیتابالاری و دونیا شوهرتلی تورک شاعری «ناظیم حکیمت یین حیات و یارادجیلیغیا دایر تدقیق» سامباللی اثری اونون ادبی فعالیتلرینین چوخ ده برلی بهره سیندن دیر. تاسفله او، حیاتیندا باشقا اثرلرینین چاپ اولماسینا شاهد اولمادی. عؤمرونون سون ایلاریندا یاخین دوستلارینین تکلیفینی قبول

بوردان بیر آتلی کئچدی
آتین اویناتدی کئچدی
آی کیمی شفق ساچدی
گون کیمی باتدی کئچدی

چوخ تاسفله بوگون مرداد آیی نین ۲۸-ی، ادبیاتیمیزین ایلدیریمی، عؤمرونو اجتماعی عدالت و آزادلیق عشقیله باشا ووران، دیلیمیزین، ادبیاتیمیزین و مدنیتیمیزین اینکیشافیندا یورولماز جاسینا بیر عؤمور چالیشان، آذربایجانین تانینمیش اجتماعی و ادبی شخصیتی، گؤرکملی شاعر و ژورنالیستی دوکتور حسن ریاضی (ایلدیریم) کرونا ویروسا یولوخما سببندن حیاتلا ابدی لیک وداعلاشدی.

حسن ریاضی (ایلدیریم) ۱۳۳۷-نجی ایلین بهمن آییندا اول لر ساراب، سونرالار ایسه هریس ماحالی نین تابعه سینده اولان جمال آباد کندینده دونیا یا گؤز اچمیش، ابتدایی و راهنمایی تحصیلاتینی اؤز کندلری و هریس شهرینده، اورتا مکتبی ایسه تبریزده باشا چاتدیرمیشدیر. استعدادی و علمی سویه سینده گووه نرک، طب اختصاصیندا «علوم پزشکی ایران» دانشگاهیندن قبول اولموش و تحصیلینی داوام ائتدیرمیشدیر و اوزون ایللر تهرانین «دکتر شریعتی» خسته خاناسیندا اینسانلارین ساغلاملیغی اوچون الیندن گلنی اسیرگمه میشدیر.

حسن ایلدیریمین آذربایجان ادبیاتینا تانیشلیغی اؤز عائله سیندن باشلامیشدیر. آناسی نین آذربایجان ملی نهضتی دؤرو روحونا و شخصیتینه هوپموش آذربایجانچیلیق، یئنی یتتمه ائولادینی ائوینده ساخالادیغی تورکو کیتابالارلا تانیش ائدیر. یئنی یتتمه حسن قیش گنج لری ائولرینه ییغیشان قوهوم- قونشویا آذربایجانین کلاسیک ناغیل لاریندان اولان کوراولو و اصلی کرم کیمی چاپ اولموش کیتابالاری اوخویور و اؤزده بو ناغیل لارین تاثیر ائتینده ۱۳۵۴-نجی ایلدن آذربایجان ادبیاتی ایله چیددی صورتده ماراقلانیر.

ایران انقلابینین غلبه سی حسن ایلدیریمین آذربایجان ادبیاتینا تانیشلیغینا الوثریشلی شراییط یارادیر. گنج اولماغینا رغمن، انقلابدان سونرا گنیش اوخوجو رغبتی قازانان «یولداش» مجله سی نین فعال امکداشلاریندان اولور. اونون بو مجله نین موختلیف نومره لرینده یاییلان یازیلاری حسن ایلدیریمین دونیا گوروشونه، زحمتکش لری نین تاپدالانمیش حاقلازینی مودافیعه ائتمه یینه و آذربایجان ملی وارلیغی نین حقیقت اولدوغونا آیدین ثوبتدور.

ساغ اولسون!» دئییه، بو آغیر ایتگینی آذربایجان خالقینا، سئویملی شاعریمیزین حورمتلی عائله سینیه، دوست تانیشلارینا و ادبی-مدنی جمعیتیمیزه باش ساغلیغی وئریر، آذربایجان خالقینی نین فداکار اوغلو و تعهدلی ادبیاتچیسی حسن ریاضی (ایلدیریم) نین شرفلی خاطره سینیه عشق اولسون دئییریک.

«ساهر ادبی - مدنی درنه یی»

«أذری» فصلنامه سی

«صابر ادبی انجومنی»

«ایشیق» - آذربایجان ادبیات و اینجه صنعت سایتی

«ادبیات سئونلر» گروهو

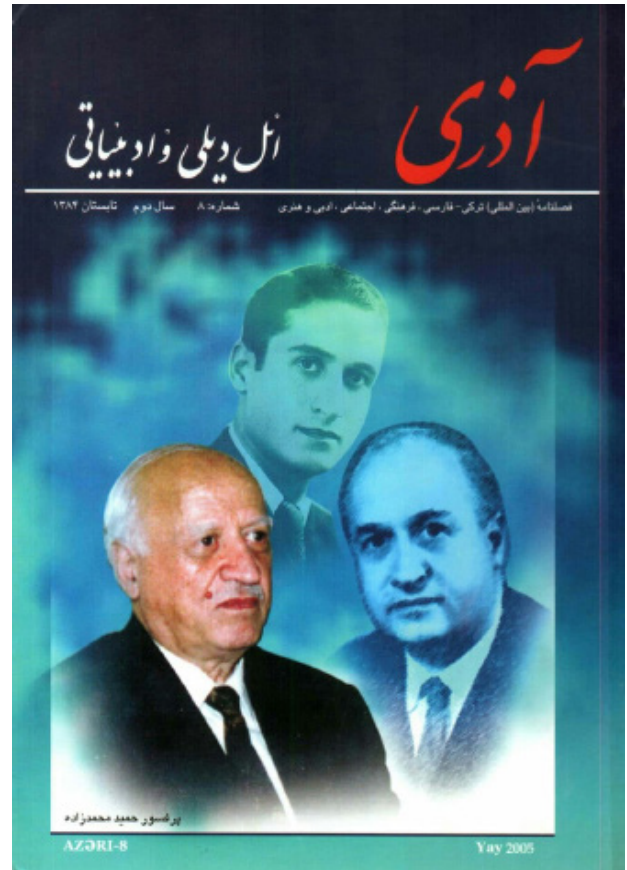
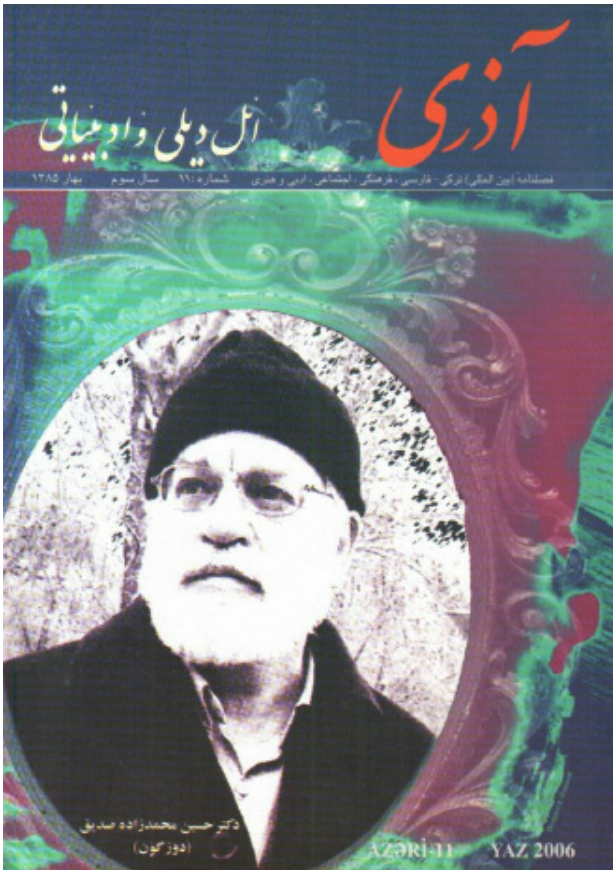
«ایشیق» درگیسی

«اؤلدار موسیقی گروهو»

«ادبی کۆریو» ادبیات نت درگیسی

اندهرک بوتون اثرلرینین چاپا حاضیرلانماسینا اجازه وئردی. ۵ جیلدلیک «شعر مجموعه سی»، «ادبی پوبلیستیک مق الهلر توپلوسو»، «دونیا ادبیاتیندان ترجمه لر» اثری چوخ آز بیر مدنده رندا کته اولوب نشره حاضیرلاندى. بو کیتابلاردان «یاغیش یوخوسو» و «گۆزلریمدن آسیلدیم» عنوانلی ایکی شعر مجموعه سی یاخین گله جکده تیریزین «موغام» نشریاتى طرفیندن اوخوجولارا تقدیم ائدیله جک. چوخ تاسفله، سئویملی شاعریمیز، آذربایجانیمیزین فداکار اوغلو بو اثرلرینین یایلماسی نین هئچ بیرینه شاهید اولمایاجاق. نییه کی اونون شاعر اوره یی نین سون چیرینتیی لاری اوزون ایللر باشقا خسته لره خیدمت گؤستریدی تهرانین «شریعتی» خسته خاناسیندا مرداد آیی نین ۲۸ینده بیر یوللوق سوسموشدور.

حیات طرزى، یارادیجیلیق یوللاری و ادبی گؤروشلرینه فخر ائتدیگیمیز سئویملی آذربایجان شاعری، ژورنالیستی و ترجمه چیسی «حسن ایلدیریم» نین آغیر ایتگیسی بوتون آذربایجان ادبیاتینا و مدنی اجتماعیاتیمیزا اوز وئرهن سارسیدیجی و آغیر بیر ایتگی دیر. «آذربایجانیمیزین باشی



Azəri dərgisinin səkkiz-ci (Dr. Hüseyin Məhəmməd zadə Sədiq "Düzgün") və yeddi-ci (Dr. Həmid Məhəmməd zadə)yə həsr olunan saylarının qabıqları

Kəhər Atlı Səfər Xan Bizim Qəhrəman

کهر اتلی صفر خان بیزیم قهرمان

✿ Həsən Riyazi- İldirim

✿ حسن ریاضی- حسن ایلدیریم

Həsən riyazi- ildirim
Uyamıb
əsrilərin daş yuxusundan,
siyirilib çıxdı obasının qınından.
Yaraqlandı
atlandı
yolların sinə sində
günləri tozluya, tozluya çapdı.

اویانیب
عصریلرین داش یوخوسوندان،
سییریلیب چیخدی اوباسی نین قینیندان.
یاراقلاندی
آتlandı
یول لارین سیننه سیننه
گونلری توزلویا، توزلویا چاپدی.

kəhər atlı
çapdı:
Başının üstündə ulduzlu, günəşli göylər,
Ayağının altında tozlanıb ,uzanan yolar.

کهر اتلی
چاپدی:
باشینین اوستونده اولدوزلو، گونشلی گویلر،
ایاغینین آلتیندا توزلانیب، اوزنان یولار.

Çapdı:
Keçdi keçidləri ,gədikləri
Qanlı qadalı yolların bağrını çatlatdı
kəhər atlı.

چاپدی:
کنجدی کنجیدلری، گدیگ لری
قانلی قادالی یول لارین باغرینی چاتلاتدی
کهر اتلی.

Çapdı atının yalında:
günlər əyildi ,düzələdi
kəhər atlı əyilmədi,
Yollar cığırlandı, haçalandı,
Atlının istəyi, ümüdü parçalanmadı.

چاپدی آتی نین یالیندا:
گون لر اییلدی، دوزه لدی
کهر اتلی اییلمه دی،
یول لار جیغیرلاندی، هاچالاندی،
آتلی نین ایسته یی، اومیدی پارچالانمادی.

Çapdı:
Başı havalı, ürəyi sevdalı
Gözlərində arzuları göy qurşağı
Sözlərində səhər şafağı
Ulu dağın ətəyinə çatdı
kəhər atlı.

چاپدی:
باشی هاوالی، اوره یی سئودالی
گۆزلر ینده آرزولاری گۆی قورشاغی
سۆزلرینده سحر شافاغی
اولو داغین اتگینه چاتدی
کهر اتلی.
داغلار داغی، اولوداغ
قار قابقلی، قایا قوللو اولو داغ
قوجاق آچدی

Dağlar dağı, Uludağ
Qar qabaqlı, qaya qollu Uludağ
qucaq açdı

قوجا اتلی کهریله وداع لاشدی
قارتال کیمی قایالارلا قوجاقلانمادی.

Quca atlı kəhərilə vidalaşdı
Qartal kimi qayalarla qucaqlaşdı.
qiy ucaldı
Kişnərtidən daş ağnadı

قی اوجالدى
کیشنرتیدن داش آغاندى
داغ تریندی !
اولوداغین اتگینه قوشا یاتدی
آت سیز اتلی

dağ tərpendi!

Uludağın ətəyində qoşa yatdı

at siz atlı

atlısız at.

Ellərin də yolu düşcək Ulu dağın ətəyinə

gördülərki, Uludağın ətəyində:

Yer kişnədi

Göy ağladı

Şimşək çaxdı .

O an

siyrilib çıxdı

kişnərtidən, çığırtıdan

Ellərin ürək qınına siğininib,

yatdı

kəhər atlı!

آتلی سیز آت.

اتل لرین ده یولو دوشجک اولو داغین اتگینه

گۆردولرکی، اولوداغین اتگینه:

یئر کیشنه دی

گۆی آغلادی

شیمشک چاخدی .

او ان

سییریلیب چیخدی

کیشنرتیدن، چیغیرتیدان

اتل لرین اورک قینینا سیغینیب،

یاتدی

کهر آتلی!

Kaman

✿ Həsən Riyazi- İldirim

Yenə dilə gəlmiş qara kamança
Dinir nur çiləyir ay şafağı tək.
Kamandan süzülən əlvan nəğmələr
Canıma sarılır göy qurşağı tək...

Müsiqi qanadlı qaranquş qəlbim
Könül budağından uçamaq istəyir.
Qonur xəyalimin yaz ölkəsinə
Novruzun qapısını açmaq istəyir.

Könüllər səsinə, ürək səsinə
Kaman tellərində dinləyirəm mən.
Hər yana baxıram arzu istəkdi
Baharla görüşür bu doğma vətən.

Zamanın tellərin oxşayır insan
Arzular səslənir ulduzlar kımı.
Ürəklər boşalır, ürəklər dolur
Günəşli, bolutlu ilk bahar kimi.

Bayram axşamında, bayram gecəsi
Mən vətən eşqilə doluyam- dolu.
Arzular sayrışır, dan ulduz tək
Ürəyimdən keçir səhərin yolu.

کمان

✿ حسن ریاضی- ایلدیریم

یئنه دیله گلمیش قارا کامانچا
دینیر نور چیله ییر آی شافاگی تک.
کاماندان سوزولن الوان نغمه لر
جانیم ساریلیر گۆی قورشاغی تک...

موسیقی قانادلی قارانقوش قلیبیم
کۆنول بوداغیندان اوچماق ایسته ییر.
قونور خیالمین یاز اولکه سینه
نوروزن قاپیسین آچماق ایسته ییر.

کۆنول لر سسینی، اوره ک سسینی
کمان تئل لرینده دینله ییرم من.
هر یانا باخیرام آرزو ایستک دی
باهارلا گۆروشور بودوغما وطن.

زمانین تئل لرین اوخشاییر انسان
آرزولار سسلنیر اولدوزلار کیمی.
اوره کلر بوشالیر، اوره کلر دولور
گونش لی، بولوتلو ایلك باهار کیمی.

بایرام آخشامیندا، بایرام گنجه سی
من وطن عشقی له دولویام- دولو.
آرزولار سایریشیر، دان اولدوز تک
اوره ییمدن گنجیر سحرین یولو.

Zəfər Bayrağında Taparsan Məni

✿ Həsən Riyazi- İldirim

Köçsəm bu dünyadan ara sevgilim,
Elin qucağında taparsan məni.
Sinəm yanar dağdır atəşi sönməz
Vətən ocağında taparsan məni.

Çöllərə, çaylar dönər bədənim,
Günəşli, ulduzlu göylər kəfənim,
Beşigim, məzarım doğma vətənim,
Onun torpağında taparsan məni.

Qardaş gözlərinə həsrətdi gözüm,
Məni qara daşa döndərdi dözümlü!
Qoşulub çaylara axanda özüm,
Araz qırağında taparsan məni.

Güllərin şəhədidir qəlbimdə dilək,
İlk bahar eşqi ilə çirpənir ürək,
Qismətəm olmasa o günü görmək,
Lalə yanağında taparsan məni.

Çiçəkli həyata vurulub həsən,
İşıqlı yolunu ala bilməz çən,
Gözləsən bu yolun kərvanını sən,
Zəfər bayrağında taparsan məni,

ظفر بایراغیندا تاپارسان منی

✿ حسن ریاضی- ایلدیریم

کۆچسəm بو دونیادان آرا سئوگیلیم
ائلین قوجاغیندا تاپارسان منی.
سینم یانار داغدير آتشی سؤنم
وطن اوجاغیندا تاپارسان منی.

چؤل لره، چایلار دؤنر بدنیم،
گونشلی، اولدوزلو گؤیلر کفنیم،
بئشیگیم، مزاریم دوغما وطنیم،
اونون توریاغیندا تاپارسان منی.

قارداش گؤز لیرینه حسرتدی گؤزوم،
منی قارا داشا دؤندردی دؤزوم!
قوشولوب چایلارا آخاندی اؤزوم،
آراز قیراغیندا تاپارسان منی.

گول لیرین شهادی دیر قلبیمده دیلک،
ایلک باهار عشقی ایله چیرپینیر اورهک،
قیسمتیم اولماسا او گونو گورمک،
لاله یاناغیندا تاپارسان منی.

چیچکلی حیاتا ورولوب حسن،
ایشیقلی یولونو آلا بیلمز چن،
گؤزلهسن بویولون کروانینی سن،
ظفر بایراغیندا تاپارسان منی،

İntihar

✿ Ruzbeh. Səmədi – Nıroğlu

Qaranluq gecə-nin qır köhülündə
Sıgar tüstüsünün burulqanından
Ölüm şəbpərə-si bir an pər açdı.

Pozqun xatirə-lər
ölgün arzılar
Binində cücərən məsmüm xulıalar

cavanlıq
nadanlıq
tək lik
tənhalıq
dügün dügün üstə
qapılar bağlı
Asıldı qapının çərçivə-sindən
Ambulans oladı
Yerdə nə qaldı ?

Bır acı xatirə
Bır açıq album.

اینتحار

✿ روزبه صمدی نیراوغلو

قارانلوق گئجه نین قیر کوهولونده
سیگار توستوسونون بورولقانیندان
اؤلوم شب پره سی بیر آن پر آچدی.

پوزقون خاطیره لر
اؤلگون آرزیلار
بینینده جوجه رن مسموم خولیلار

جاوانلیق
نادانلیق
تک لیک
تنهالیک

دوگون دوگون اوسته
قاپیلار باغلی
آسیلدی قاپینین چرچیوه سیندن
آمبولانس اولادی
یئرده نه قالدی؟

بیرآجی خاطیره
بیرآچیق آلبوم

İmdat Avşarın Ədəbiyyat Sevdası

✿ Xəyalə Zərrabqızı

Türk dilinin zənginliyini, gözəlliyini özündə ehtiva edən, xalq ruhuna yaxın, Tanrıya sevgiyə və bağlılığa, insanın özünüdərkinə, mənən kamilləşməsinə həsr olunan, ümumbəşəri ideyalara söykənən, dərin məzmunlu, düşündürücü hekayələrin müəllifi olan İmdat Avşar çağdaş türk nəsrinin ən özgün və başarılı usta yazarlarından. İlk qələm təcrübələrindən başlayaraq hamasətə qapılmadan, dəbdəbədən, şüarçılıqdan, süni pafosdan, təsvir və təhkiyə bəsitliyindən uzaq dayanan İmdat Avşar yaradıcılığı ilə çağdaş türk nəsrinə mövzu, ideya, məzmun və forma orijinallığı ilə səciyyələnən yeni nəfəs, yeni ruh gətirmişdir. Yazıcının yaradıcılıq dünyası bütövlükdə zəngin daxili aləmin, sistemli bədii təfəkkürün, dünyagörüşün güzgüsüdür və çağdaş Türkiyə nəsrində ayrıca bir mərhələ kimi qiymətləndirilməlidir. Çünki İmdat Avşar yaradıcılığı türk xalq yaradıcılığı, milli musiqisi və klassik nəslə çağdaş nəsr arasında etibarlı mənəvi körpü rolunu oynayır.

“Çiğdəmləri solan bozqır” (2009), “Soyuq rəya (2012), “Göyərçin sevdası” (2021) kitabları ilə Anadolu həyatını bütün duruluğu ilə qələmə alan yazıçı əsərlərinə məxsus psixoloji-fəlsəfi dərinliyi, realizmi, dərin humanizmi, dil təmizliyi, müraciət etdiyi mövzuların həyatiliyi və rəngarəngliyi, görümlü mətn yarada, orijinal süjet qura bilmə qabiliyyəti, şeir kimi bənzərsiz təhkiyə tərzilə böyük oxucu auditoriyasının və ədəbi-elmi ictimaiyyətin sevgisini, rəğbətini qazanmışdır.

Bu günlərdə Azərbaycan Yazıçılar Birliyinin “AYB kitab” layihəsi çərçivəsində İmdat Avşarın “Göyərçin sevdası” kitabı Bakıda nəşr olunub. “Göyərçin sevdası” yazıcının “Anamın saatları”ndan sonra Azərbaycan türkcəsində işıq üzünə gələn ikinci kitabıdır. Bütün əsərlərinə sirayət edən insansevərliyi və humanizmi ilə böyük oxucu sevgisi qazanan müəllifin “Göyərçin sevdası” kitabı Türkiyədə 2 ay kimi qısa zaman kəsiyində 3 dəfə nəşr olunub.

Azərbaycan Yazıçılar Birliyinin “AYB kitab” seriyasında “Göyərçin sevdası”nın nəşri isə ikinci vətəni saydığı Azərbaycanda İmdat Avşar qələminə, sözünə, yaradıcılığına olan sevginin, saygının, ehtiramın bariz nümunəsidir.

Kitabda müəllifin “Kafa kağıdı”, “Bitməyən roman”, “Göyərçin sevdası”, “Şahnaz xanım adına kollec”, “Söylənməmiş sözlər”, “İtmiş bahar nərgizi”, “Yetim Abdal”, “Xocalıda qalan tar”, “Durna çırağı”, “Təftiş heyətinin övliyası”, “Rəcəb yeznə”, “Şəkil və qaşov”, “Ört qapını, acından ölsün” kimi hekayələri yer almışdır. Bu hekayələrin hər biri kiçik epizodlarda böyük hadisələr, adi görünən əhvalatlarda qeyri-adi həqiqətləri özündə ehtiva etməsi ilə diqqəti çəkməkdədir. “Xocalıda qalan tar” hekayəsi İmdat bəyin “Qarabağ qaçqınları”ndan sonra Vətənsizlik nisgilimizi sözə çevirən ikinci hekayəsidir.

İmdat Avşarın əsərlərində dərin və əhatəli psixologizm müşahidə olunmaqdadır. Müəllifin psixologizmi doğma ana dili, adət-ənənə və sosial –ictimai gerçəkliyin daxilində təbiəti ilə çulğalaşır. Sənətkarın psixologizmini güclü milli şüur yangısı, tarix, mənəvi yaddaş və heysiyyət izləyir.

İmdat Avşar mənsub olduğu xalqın əxlaq və mənəviyyatını həmişə sağlam ruhlu, köklü, rişəli görmək istəyir. Bu baxımdan ədibin bədii yaradıcılığının mənəvi-əxlaqi, sosial-siyasi və tərbiyəvi əhəmiyyəti çox güclüdür. Ədib hekayələrini sadəcə olaraq hadisə kimi qələmə almır, bütün yazdıqlarını səmimi duyğularla içindən keçirib yazıya köçürür. Yazıçı kimi yaratdığı hər bir obraza bir ayrı sevgiyə yanaşır. Bəlkə də ədəbiyyat dünyasında çox nadir yazıçılar var ki, yaratdığı obrazı İmdat Avşar dərəcəsində sevir, mərhəmət göstərir.

Ədəbiyyat sevdasını Göyərçin qanadlarında bizə göndərən dəyərli qələm adamı, milli düşüncəli aydın, ədəbiyyatımızın fədakar və yorulmaz təbliğatçısı İmdat bəyi ürəkdən təbrik edir, “Göyərçin sevdası”nın da Azərbaycanda “Anamın saatları” kimi eyni böyüklükdə sevgiyə qarşılanacağına inanır və istedadlı yazara Böyük Sənət – Ədəbiyyat yolunda yaradıcılıq uğurları arzulayırlıq!

امداد اوشارین ادبیات سئوداسی

❁ خیاله ضراب قیزی

تورک دیلی نین زنگینلیگینی، گۆزلیگینی اؤزوندە ائحتیوا ائدن، خالق روحونا یاخین، تانرییا سئوگییه و باغلیلیغا، اینسانین اؤزونو درکینه، معنا کامیللشمه سیننه حصر اولونان، عوموم بشری ایدئیلارلا سئویکنن، درین مضمونلو، دوشوندوروجو حئکایه لرین مؤلفی اولان امداد اوشار چاغداش تورک نثری نین ان اؤزگون و باشاریلی اوستا یازارلاریندان دیر. ایلك قلم تجروبه لریندن باشلا یاراق هاماسته قاپیلما دان، دبدبه دن، شعار چیلیقدان، سونی پافوسدان، تصویر و تحکییه بسیطلیگیندن اوزاق دایانان امداد اوشار یارادیجیلیغی ایله چاغداش تورک نثرینه موضوع، ایدئیا، مضمون و فورما اوریتینالیغی ایله سجه لئنن یئنی نفس، یئنی روح گتیرمیش دیر. یازیچی نین یارادیجیلیق دونیاسی بوتؤولو کده زنگین داخیلی عالمین، سیستملی بدیعی تفککورون، دونیا گؤروشون گوزگوسودور و چاغداش تورکییه نثرینده آیریجا بیر مرحله کیمی قییمتلندیر یلمه لیدیر. چونکی امداد اوشار یارادیجیلیغی تورک خالق یارادیجیلیغی، میلی موسیقیسی و کلاسیک نثرله چاغداش نثر آراسیندا اعتبارلی معنوی کۆرپو رولونو اویناییر.

”چیغدملری سولان بوزقیر“ (۲۰۰۹)، ”سویوق رۇیا (۲۰۱۲)، ”گۆیرچین سئوداسی“ (۲۰۱۲) کیتابلاری ایله آنادولو حیاتی نی بوتون دورولوغو ایله قلمه آلان یازیچی اثرلرینه مخصوص پسیخولوژی-فلسفی درینلیگی، رئالیزمی، درین هومانیزمی، دیل تمیزلیگی، مراجعت ائتدیگی موضوع لارین حیاتیلیگی و رنگارنگلیگی، گؤرولمو متن یارادا، اوریتینال سوؤئت قورا بیلمه قاییلیتی، شعر کیمی بنزرسیز تحکییه طرزى ایله بؤیوک اوخوجو اودیتوریاسی نین و ادبی-علمی اجتماعیتین سئوگیسینی، رغبتینی قازانمیش دیر. بو گونلرده آذربایجان یازیچیلار بیرلیگی نین ”ایب کیتاب“ لایحه سی چرچوه سینده امداد اوشارین ”گۆیرچین سئوداسی“ کیتابی باکیدا نشر اولونوب. ”گۆیرچین سئوداسی“ یازیچی نین ”انامین ساعتلاری“ ندان سونرا آذربایجان تورکجه سینده ایشیق اوزو گورن ایکینجی کیتایدیر. بوتون اثرلرینه سیرایت ائدن اینسان سئورلیگی و هومانیزمی ایله بؤیوک اوخوجو سئوگیسی قازانان مؤلفین ”گۆیرچین سئوداسی“ کیتابی تورکییه ده ۲ آی کیمی قیسا زامان کسپگینده ۳ دفعه نشر اولونوب.

آذربایجان یازیچیلار بیرلیگی نین ”ایب کیتاب“ سئریاسیندا ”گۆیرچین سئوداسی“ تین نشری ایسه ایکینجی وطنی سایدیغی آذربایجاندا امداد اوشار قلمینه، سؤزونه، یارادیجیلیغی اولان سئوگی نین، سایغی نین، ائحتیرامین باریز نومونه سیدیر.

کیتابدا مؤلفین ”کافا کاغیدی“، ”بیتمه یین رومان“، ”گۆیرچین سئوداسی“، ”شاهناز خانیم ادینا کوللنج“، ”سؤبلنمه میش سؤزلر“، ایتیمیش باهار نرگیزی“، ”یئتیم ابدال“، ”خوجالیدا قالان تار“، ”دورنا چیراغی“، ”تفتیش هئیتی نین اؤولیبیاسی“، ”رجب یئزنه“، ”شکیل و قاشوو“، ”اؤرت قاپینی، آچیندان اولسون“ کیمی حئکایه لری یئر آلمیش دیر. بو حئکایه لرین هر بیرى کچیک ائپیزودلاردا بؤیوک حادثه لر، آدی گؤرونن احوالاتلاردا قئیری-عادى حقیقتلری اؤزوندە ائحتیوا ائتمه سی ایله دقتی چکمکده دیر. ”خوجالیدا قالان تار“ حئکایه سی امداد بیین ”قاراباغ قاچقینلاری“ ندان سونرا وطنسیزلیک نیسگیلیمیزی سؤزه چئویرن ایکینجی حئکایه سیدیر.

امداد اوشارین اثرلرینده درین و احاطه لی پسیخولوگیزم موشاهیده اولونماقدادیر. مؤلفین پسیخولوگیزمی دوغما آنا دیلی، عادت-عننه و سوسیال-ایجتیماعی گئرچکلیگین داخیلین طبیعتی ایله چولغالا شیر. صنعتکارین پسیخولوگیزمینی گوجلومیلی شعور یانغیسی، تاریخ، معنوی یادداش و حیسیات ایزله ییر.

امداد اوشار منسوب اولدوغو خالقین اخلاق و معنویاتینی همیشه ساغلام روحلو، کؤکلو، ریشه لی گؤرمک ایسته ییر. بو باخیمدان ادیبین بدیی یارادیجیلیغی نین معنوی-اخلاقی، سوسیال-سیاسی و تربیوی اهمیتى چوخ گوجلودور. ادیب حئکایه لرینی ساده جه اولراق حادثه کیمی قلمه آلمیر، بوتون یازدیقلارینی صمیمی دوغولارلا ایچیندن کئچیریب یازیا کؤچورور. یازیچی کیمی یاراتدیغی هر بیر اوبرازا بیر آیری سئوگییه یانا شیر. بلکه ده ادبیات دونیاسیندا چوخ نادیر یازیچیلار وار کی، یاراتدیغی اوبرازی امداد اوشار درجه سینده سئویر، مرحمت گؤستیریر.

ادبیات سئوداسینی گۆیرچین قانادلاریندا بیزه گؤندرن دیرلی قلم آدمی، میلی دوشونجه لی آیدین، ادبیاتیمیزین فداکار و یورولماز تبلیغاتچیسى امداد بیی اورکدن تبریک ائدیر، ”گۆیرچین سئوداسی“ تین دا آذربایجاندا ”انامین ساعتلاری“ کیمی عینی بؤیوکلوکده سئوگییه قارشیلانجاغینا اینانیر و ایستعدالی یازارا بؤیوک صنعت-ادبیات یولوندا یارادیجیلیق اوغورلاری آرزولاییرق!

Yaylağımızın Simfuniyası

❁ Mirzə Rəsul İsmailzadə- Duzal

Sən gördüyün o yollardan,
 Indi, belə
 quş da keçmir.
 Çayır alib
 ot basıbdır o yolları.
 Sən içdiyin o bulaqlar;
 Yolun azıb
 day görünmür,
 bu torpaqda.
 Sən gördüyün obalar;
 köçün çatmış,
 çoxdan köçmüş.
 İndi burda
 O ala göz öküzlərin böyürmür
 Sarı telli inəklərin sağılıdır.
 Arxaclarda sürü yatmır.
 Nə nehrələr çalxanır,
 nə dərilər yağlanıdır.
 Bu yaylağın sürüsü yox,
 Qoyun- quzu kürnəşlənmiş,
 Çobanlarsa qaçıb gedib
 xudəklərin səsi gəlmiş.
 Nə qara baş,
 nə şər bilək,
 nə çənbərli,
 nə də
 qaplan basar o itlərdən xəbər yoxdur.
 Hürüşmə yox,
 çün gələn yox.

Ala gözlü gəlinlərin,
 bayda əldə oxşamırlar.
 indikilər
 keçmişlərə oxşamırlar
 ...
 İnləməsi qalib burda
 özü yoxdur
 Səsi düşmüş bu daşlara
 sanki sazax
 oğlu ölmüş gəlin kimi
 onun səsin sızıldayır
 həzin səs var

يايلاغيميزين سيمفونيياسى

❁ مېرزە رەسول اسماعیل زادە- دوزال

سەن گۆردۆيۈن او يوللاردان،
 ايندى ، بئله
 قوش دا كئچمير.
 چايير آليب
 اوت باسيبيدير او يوللارى.
 سەن ايچديگين او بولاقلار؛
 يولون آزيب
 داي گۆرونمور،
 بو تورپاقتا.
 سەن گۆردۆيۈن اوبالار؛
 كۆچۈن چاتميش،
 چوخدان كۆچموش.
 ايندى بوردا
 او آلا گۆز اۆكۆزلرين بۆيۈرمور
 سارى تىللى اينكلرين ساغيلمير.
 آرخاچلاردا سورو ياتمير.
 نە نەھرە لر چالخانير،
 نە دريلر ياغلانير.
 بو يايلاغين سوروسو يوخ،
 قويون- قوزو كورنشلمير،
 چوبانلارسا قاچيب گنديب
 خودكلرين سىسى گلير.
 نە قارا باش،
 نە شىر بيلك،
 نە چنبرلى،
 نە دە
 قاپلان باسار او ايتلردن خبر يوخدور.
 هوروشمه يوخ،
 چون گلن يوخ.

آلا گۆزلۈ گلينلرين،
 بايدا الدهه اوخشا ميرلار.
 اينديكيلىر
 كئچميشلره اوخشاميرلار
 ...
 اينلمه سى قاليب بوردا
 اۆزو يوخدور
 سىسى دوشموش بو داشلارا
 سانكى سازاخ
 اوغلو اولموش گلين كيمي
 اونون سىسين سىزبلدايير
 حزين سىس وار

o yoxluqda.
 Gədəklərdən əsən külək,
 kufuldayır yamaqlara,
 pıçıldayır qulaqlara:
 "Oba köçüb yurdu qalib verana"
 Burda daha
 burda daha
 ayaz - aydın səmalarda
 durnalar qatarlanmır,
 Kərtənkələr tütək çalır,
 İlan- Çayan od fısqırır,
 Sarı bülbül day oxumur,
 oxu sada ...
 nəğməsini dinləyən yox
 axı nəyə oxusun ki?
 Məşə yanıb
 susuzluqdan
 Ağca qayım, Palıt, Gəvən,
 Vən ağacı, doqquzdonlu
 buynun qoyub öz çiyininə
 Qol- budağın çırmalayıb tirmə şalın yelə verib
 Saçaqların töküüb üzə
 yetim- yesir uşaq kimi
 Qısırlanmış döşü şişman buludlardan
 bir damcı rəhmət diləyir.
 verən yoxdur;
 ciyər yanır,
 aluvlanır.
 Nə səs gəlir, nə də səmir.
 Ölü də yox danışasan heç olmasa bir onunla.
 Qəbristanlıq gövürlənmiş sanki burda
 burdakı heç,
 -hec kim yoxdur-
 Mən bilmirəm budağların sazaqları
 kimə əsir,
 belə yesir?
 Həyat burda dayanıbdır.
 ömür surmur.
 Bir- birinə geyişən o
 dirliyin, şən minciği
 Sanki yerə yamanıbdır.
 dirçəliş yox.
 Sıldırımli qayalara
 bağlanıbdır.
 Həyat burda sal daşlara

o yoxluqda.
 gədəklərdən əsən külək,
 kufuldayır yamaqlara,
 pıçıldayır qulaqlara:
 «Oba köçüb yurdu qalib vəran»
 burda daha
 burda daha
 ayaz - aydın səmalarda
 durnalar qatarlanmır,
 kərtənkələr tütək çalır,
 ilan- çayan od fısqırır,
 sarı bülbül day oxumur,
 oxu sada ...
 nəğməsini dinləyən yox
 axı nəyə oxusun ki?
 məşə yanıb
 susuzluqdan
 ağca qayım, palıt, gəvən,
 vən ağacı, doqquzdonlu
 buynun qoyub öz çiyininə
 qol- budağın çırmalayıb tirmə şalın yelə verib
 saçaqların töküüb üzə
 yetim- yesir uşaq kimi
 qısırlanmış döşü şişman buludlardan
 bir damcı rəhmət diləyir.
 verən yoxdur;
 ciyər yanır,
 aluvlanır.
 nə səs gəlir, nə də səmir.
 ölü də yox danışasan heç olmasa bir onunla.
 qəbristanlıq gövürlənmiş sanki burda
 burdakı heç,
 -hec kim yoxdur-
 mən bilmirəm budağların sazaqları
 kimə əsir,
 belə yesir?
 həyat burda dayanıbdır.
 ömür surmur.
 bir- birinə geyişən o
 dirliyin, şən minciği
 sanki yerə yamanıbdır.
 dirçəliş yox.
 sıldırımli qayalara
 bağlanıbdır.
 həyat burda sal daşlara

Həyat burda sal daşlara
suvanıbdır...
O hoooy
hardasınız
Dağ cibində o ney çalan çobanlar!
O hoooy
hardasınız
qoyunçular, quzuçular!
O hoooy
bəs hardasız
Sazaqlarla səsləşən o qoçaqlar!
dağ havası, Bulaq Utu
- sızləri
Yaylaq mehi çağırır ...
O hoooy
hardasınız
Oduna gedən uşaqlar!
qayıdın, gəlin
gəlin, gəlin...
"Orta çeşmə" tək qalıbdır.

2012

Yaz fəslı
Kəndimiz

حیات بوردا سال داشلارا
سووانیبیدیر...
اوھووی ی ی
ھارداسینیز
داغ جبیندە او نئی چالان چوبانلارا!
اوھووی
ھارداسینیز
قویونچولار، قوزوچولار!
اوھووی
بس ھارداسیز
سازاقلارلا سسلە شن او قوچاقلارا!
داغ ھاوانسی، بولاق اوتو
- سیزلری
یایلاق مئھی چاغیریر ...
اوھووی
ھارداسینیز
اودونا گئدن اوشاقلارا!
قایدین، گلین
گلین، گلین...
«اورتا چشمە» تەک قالیبیدیر.

۱۹۳۱

یاز فصلی
کندیمیز

Gəlmiş Məhərrəm Ayı

❁ Lütfəli Bərqi

Xoşdur könül o dәм ki nigarın ğәmindәdir,
Vәh vәh könül dirilmәsi yarın dәmindәdir.

Hәр dәм hüseynin adı ilән dәм tutar könül,
Hər kimsәnin tәvәccühü öz hәmdәmindәdir.

Gəlmiş mähərrəm ayı, cahan başlamış hayat,
Alәmlәrin hayatı sәnin matәmindәdir.

Vәh vәh nә yaxşı tanrıya qurban olur qanın,
Min qәtrә ismә'il sәnin zәmzәmindәdir.

Axdıqca yaşlarım üzümә, tapdım abiru,
Tәр almanın qızarması yay şәbnәmindәdir.

Bax gör ki pәrçәmindә gözüm var, min il keçib,
Min il keçib, hәnuz gözüm pәrçәmindәdir.

گلمیش محرم آیی

❁ لطفعلی برقی

خوئشدور کۆنول او دم کی نگارین غمینه دیر
وه وه! کونول دیریلمه سی یارین دمینه دیر.

هر دم حسینین آدی ایلن دم توتار کونول
هر کیمسه نین توجئه ی اوز همدمینده دیر.

گلمیش محرم آیی، جهان باشلامیش حیات
عالم لیرین حیات ی سنین ماتمینده دیر.

وه وه! نه یاخش ی تانرییا قوربان اولور قانین
مین قطره اسمعیل سنین زمزمینه دیر.

آخدیقجا یاشلاریم اوزومه، تاپدیم آبرو
تәр آلمانین قیزارماسی یای شبنمینده دیر.

باخ گور کی پرچمینده گوزوم وار، مین ایل کئچیب
مین ایل کئچیب، هنوز گوزوم پرچمینده دیر.

Çınarlar Devrilir Hep Uzaklara*

Şeref Taşhova'ya

✿ Tayyib Atmaca

Bir çınar devrildi gölgemiz gitti
Âşıklar ne desin neler söylesin
Dudaklar titredi dil sukut etti
Yerini cennetten bahçe eylesin.

“Çınarlar devrilir hep uzaklara
Kuşlardır aldanan sır tuzaklara
Türküler ulanır hoş bozlaklara
Hüzünlü gönüller buna neylesin”

Türkülerin dudakları kanadı
Derdim dıştan içe vurdu kanadı
Kırıldı âşığın kolu kanadı
Söyleyen bulunmaz artık laylasın.

Şenlik ocağında pişerek geldi
Kabına sığmadı taşarak geldi
Sırası gelende koşarak geldi
Çırakları aşk atını haylasın.

Sözden polen doldururdu kovana
Gün tükendi saz asıldı tavana
Sonunda ulaştı gerçek divana
Gür sedası artık kimi paylasın.

Çobanoğlu gitti tek kaldı burda
Kaldı yüreğinin bir şakı yarda
Dolaştı dünyayı sığmadı yurda
Kars'a âşık gelmez bundan böylesin.

Yeri dolan az bulunur âşıktı
Bu ülkeye sırlıslıkam âşıktı
Yaş yetmiş altıda atını yıktı
Sazı sözü ürüzgârda yaylasın.

Ey *Atmaca* sözün var ya sazın yok
Güze girdin baharın yok yazın yok
Evliğinde sana yeter hazın yok
Tenin nasıl karayeri boylasın.

چینارلار دئوریلیر هپ اوزاقلارا*

«شرف تاشلیووا»یا

✿ طیب آتماجا

بیر چینار دئوریلدی گۆلگه میز گئتدی
عاشیقلار نه دئسین نه لر سؤیله سین
دوداقلار تیتیره دی دیل سوکوت ائتدی
یئرینی جنتدن باغچا ائیله سین.

“چینارلار دئوریلیر هپ اوزاقلارا
قوشلاردیر آلدانان سیر توزاقلارا
تورکولر اولانیر خوش بوزلاقلارا
حوزونلو گونوللر بونا نئیله سین”

تورکولرین دوداقلاری قانادی
دردیم دیش دن ایچه ووردو قانادی
قیربلدی عاشیغین قولو- قانادی
سؤیله یین بولونماز آرتیق لایلاسین.

شنلیک اوجاغیندا پیشه رک گلدی
قابینا سیغمادی داشاراق گلدی
سیراسی گلنده قوشاراق گلدی
چیراقلاری عشق آتینی هایلاسین.

سؤزدن پولن دولدوروردو قووانا
گون توکندی ساز آسیلدی تاوانا
سونوندا اولاشدی گرچک دیوانا
گور صداسی آرتیق کیمی پایلاسین.

چوبان اوغلو گئتدی تک قالدی بوردا
قالدی اوره یی نین بیر شاقی یاردا
دولاشدی دونیانی سیغمادی یوردا
«قارص»ا عاشیق گلمز بوندان بؤیله سین.

یئری دولان آز بولونور عاشیقدی
بو اولکه یه سیریلسیقلام عاشیقدی
یاش یتتمیش آلتیدا آتینی بیخدی
ساز سؤزو اوروزگاردا پایلاسین.

ائی آتماجا سؤزون وار یا سازین یوخ
گوزه گیردین باهارین یوخ، یازین یوخ
ائولییغینده سانا یئتر حزین یوخ
تنین ناسیل قارا یئری بویلاسین.

Kuz Portreti

* Nargize Asedova

Tovlanadi yaproqlarda kuz,
Avji xosil tabiat so'lim.
Bolarilar boqqa qatnab yuz,
Gul atriga yuvar yuz-qo'lin.

To'rtchanoqdek kuladi oftob,
Paxtako'ylak kiysa dalalar.
Shiypon qo'rib chiqadi mohtob,
Qovun isin sezsa bolalar...

Junjikadi qushlar jonsarak,
Kuzda turib qish g'amin yeydi.
Onadayin serfarzand toypi,
"Qishdan chiqib olamiz" deydi.

Yaproqlardan to'kiladi Kuz,
Tuslanadi Zamin tushlari.
Daraxtlardan uzolmay ko'ngil,
Uchib ketar janub qushlari...

Türkcəsi

Güz Portresi

Işıldıyordu yapraklarda güz,
Hasadın en yoğun olduğu zaman tabiat güzeldir.
Bal arıları bağı sık sık ziyaret edip
Gül kokusuyla yıkar elini yüzünü.
Ayçiçeği gibi güler güneş,
Pamuktan gömlek giyse tarlalar.
Çardağı görüp çıktı ay
Kavun kakusunu hissetse çocuklar...
Ürperdi kuşlar şaşkın,
Güzde uyanarak kışın derdine düşer.
Çok çocuklu bir anne gibi
"Kıştan sağ salim çıkacağız" dedi.
Yapraklardan dökülüyordu güz,
Renkleniyor dünya düşleri.
Ağaçlardan ayrılmaz gönül,
Uçup gider güney kuşları...

گوز پورتترهسی

* نرگیزه اسداووا

ایشیلدایبیردی یاپراقلاردا پاییز،
حسدین ان یوغون اولدوغو زامان طبیعت گۆزلدیر.
بال آریلاری باغی سیخ سیخ زیارت ائدیپ
گول قوخوسویلا یویار الینی یوزونو.
ایچه چگی کیمی گولر گونش،
پاموقدان کۆینلک گئیسسه تارلار.
چارداغی گۆروب چیخدی آی
قاوون قوخوسونو حیسس اتتسه جوجوقلار...
اوریردی قوشلار شاشقین،
پاییزدا اویاناراق قیشین دردینه دوشر.
چوخ جوجوقلو بیر انا کیمی
"قیشدان ساغ سالیم چیخاجاغیز" دئدی.
یاپراقلاردان تۆکولوردو پاییز،
رنکلنیر دونیا دوشلری.
اغاچلاردان ایریلماز کۆنول،
اوچوب گندر گونئی قوشلاری...

Sənin Gözlərində

❁ Duman Səfəroğlu

Sənin gözlərində həyat Çapası
Mənim həyatımda gözün Çaxnaşır.
Sənin gözlərində yollar Çatılar
Mənim yollarımda gözün Ağnaşır.

Yumşaq küləklərdə gələn Ətirin
Dünyada əvəzsiz bir payım Olsun.
Qorxuram itəsən yel Qanadında
Dindir könlümü qoy Arxayın olsun.

Xəzan pıçıldayır yaz Qulağında
Saralır çiçəklər dağlar Diskinir.
O mavi çalarlı göz Bulağından
Dəniz gözlərimə duman Çən ənir.

Uzun gecələrin səhər Başında
Qorxuram qaranlıq məni Boğacaq.
Qaranlığa çökmüş bir Harayam mən
Mənim sukutumdan günəş Doğacaq.

سەنین گۆزلىرىندە

❁ دوامان سەفر اوغلو

سەنین گۆزلىرىندە ھايات چاپاسى
مەنىم ھاياتىمدا گۆزون چاخشاشىر.
سەنین گۆزلىرىندە يوللار چاتىيالار
مەنىم يوللارىمدا گۆزون اغناشىر.

يوشاق گلەكلەردە گەلەن ەتىرىن
دۇنيادا ەۋس سىز بىر پايىم اولسون.
قورخورام ايتە سن يئل قانادىندا
دىندىر كۆنلومو قوى ارخايىن اولسون.

خزان پىچىلدايىر ياز قولاغىندا
سارالير چىچك لىر داغلار دىسكىنىر.
او ماوى چالارلى گۆز بولاغىندان
دنىز گۆزلىرىمە دوامان چن انىر.

اوزون گنجه لىرىن سحر باشىندا
قورخورام قارانلىق منى بوغاجاق.
قارانلىغا چۆكموش بىر ھارايام مەن
مەنىم سوکوتومدان گونش دوغاجاق.

Biricik Zeynəb Qızıma

❁ Milli Daşqın

Əgər sənki varsan ömrümdə, mənim-
-olmaz ağrı-acım, nə ahım, qızım!
Səni həmdəm vermiş mənə Yaradan,
Sənmişsən ümidim, pənahım, qızım!

İtir qayğılarım gülüşlərində,
özümü tapıram baxışlarında.
Balaca vaxtımı gəzirəm qızım,
hər xırda cizgili naxışlarında.

Ürəyin özündən böyükdür balam,
Gözlə, böyüdükcə zədələnməsin.
Arzu edirəm ki, taleyin, bəxtin,
Fələk tərəfindən hədələnməsin.

Adamlar yaşamaq istəyir qızım,
-bir azca həyata maraq olanda.
Dünyada ən xoşbəxt ata oluram,
əlim saçlarına daraq olanda.

Deyirlər bir az da bənzərimiz var,
Bircə bəxtin mənə oxşar olmasın.
Niyətin düz olsun, tamahın amma-
-qoy iti olmasın, ofşar olmasın.

Özündən muğat ol, gələcəksən,
bu ilki tətillə nə qalıbdı ki?
Darıxma, bax "mən də darıxmıram heç",
Niyə darıxım həə? , nə olubdu ki?

Bir az böyümüsən, boyuna qurban,
Bir-iki iləcən çatarsan mənə.
Gətir, gündəliyi unutma qızım,
Aldığım beşləri satarsan mənə...

بیرجیک زینب قیزیما

❁ میلی داشقین

اگر سنکی وارسان عومرومده، منیم-
-اولماز آغری-أجیم، نه أهیم، قیزیم!
سنی همدم وئرمیش منه یارادان،
سنمیشسن اومیدیم، پناهیم، قیزیم!

ایتیر قایغیلاریم گولوشلرینده،
اؤزومو تاپیرام باخیشلاریندا.
بالاجا واختیمی گزیرم قیزیم،
هر خیردا جیزگیلی ناختیشلاریندا.

اورگین اؤزوندن بویوکدور بالام،
گۆزله، بویودوکجه زده لنمه سین.
آرزو اندیرم کی، طالعیین، بختین،
فلک طرفیندن هده لنمه سین.

آداملار یاشاماق ایسته ییر قیزیم،
-بیر آزجا حیاتا ماراق اولاندا.
دونیا دا ان خوشبخت آتا اولورام،
ایم ساچلارینا داراق اولاندا.

دئییرلر بیر آز دا بنزیریمیز وار،
بیرجه بختین منه اوخشار اولماسین.
نیتین دوز اولسون، تاماهین آما-
-قوی ایتی اولماسین، اوخشار اولماسین.

اؤزوندن موغات اول، گله جکسن،
بو ایلکی تتیله نه قالیبدی کی؟
دارخما، باخ «من ده دارخمیرام هئج»،
نییه دارخیم هه؟ ، نه اولوبدو کی؟

بیر آز بویوموسن، بویونا قوربان،
بیر-ایکی ایله جن چاتارسان منه.
گتیر، گونده لیگی اونوتما قیزیم،
آلدیغین بئشلی ساتارسان منه...

Aytən

✿ Məhəmməd Cəfəri-Çalqın

Təbrizdən səlamlar...
Sənin gözlərinin saatıla,
Sənin gözlərin,
saatı üçə qədər kəşf ediblər
Mənim gözlərimin saatıla,
Məndən saatı soruşma AYTƏN
Burda zaman karantindir

Gündüzlər kitab oxuyuram AYTƏN
Darıxanda, corablarımı yuyuram
Yemək pişirirəm hərdən
Axşamlar, ulduzlara baxıram
Və gecələr özümənə yatıram

Sən yoxsan...
Gündüzlər bir nişançıdır
Tərpənir məni vurur
Gecələr bir güləşçidir
Məni yıxmaqdan doymur

"Gündüzlər kitab oxuyuram AYTƏN"
Darıxanda,
Səni öpən dodaqlarımı öpürəm aynada
Ağacları,
Sənin səsinə eşitməyə çağırıram
Anama, çay dəmləyirəm axşam üstləri
Düyü arıtlayıram bəzən
Bəzən kartuşka soyuram
Və sənə yazıram...
Kartuşka soyan oğlanı üzməzlər

Sən yoxsan...
Məni sevən qızlardan..
Qız qalası tikillər
Səni sevən oğlanlardan...
Səni sevən oğlanlara eşq olsun AYTƏN

آیتن

✿ محمد جعفری چالقین

تبریزدن سلاملار....
سنین گوزلرینین ساعتیلا،
سنین گوزلرین، ساعتی اوچه قدهر کشف اندیبلر
منیم گوزلریمین ساعتیلا،
مندن ساعتی سوروشما آیتن
بوردا زمان قرنطینه دیر

گوندوزلر کتاب اوخویورام آیتن
داربخاندا، جورا بلاریمی یویورام
یئمک پیشیریوم هر دن
آخساملار، اولدوزلارا باخیرام
و گنجه لر اوزومنن یاتیرام

سن یوخسان....
گوندوزلر بیر نیشانچی دیر
تر په نیر منی وورور
گنجه لر بیر گوله شچی دیر
منی یخماقدان دویمور

«گوندوزلر کتاب اوخویورام آیتن»
داربخاندا،
سنی اوپه ن دوداقلاریمی اوپورم آینادا
آغاجلاری،
سنین سسینی ائشیتمه یه چاغیریرام
اناما، چای دمله ییرم آخسام اوستلری
دویو آرتتاییرام بعضن
بعضن یئرآلما سویورام
و سنه یازیرام...
یئرآلما سویان اوغلانی اوزمزلر

سن یوخسان...
منی سئوه ن قیزلاردان..
قیز قالاسی تیکیللر
سنی سئوه ن اوغلانلاردان..
سنی سئوه ن اوغلانلارا عشق اولسون آیتن

Gerı Dön....

✿ Ziba Mirəhmədi- Günəş

Göz yaşlarım üfütünde donor
 Bir dəstə sünbül sovrmuşam
 Saçlarımın axşam çağlarını
 Əsnayn yollarına
 Gerı dön....
 Qıyma naşı baxış,larımın
 Dəlisov körpəliynə
 Onlar soçlu deyil
 Gecələrin şalında dalğalanan
 Nişan barmağımın bəlgəsidir
 Uzaylarımnda səni döyünür
 Bilirəm ortamızda bir çərşənbəlik
 Qar gülləsi var...

گۆری دون....

✿ زیبا میراحمدی - گۆنش

گۆز یاشلاریم اوفوقونده دونور
 بیر دسته سونبول سووورموشام
 ساچلاریمین آخسام چاغلارینی
 اسنه ین یوللارینا
 گۆری دون....
 قیما ناشی باخیشلاریمین
 دلئ سوو کورپه لییینه
 اونلار سوچلو دئییل
 گۆجه لرین شالیندا دالغانان
 نیشان بارماغیمین بلکه سی دیر
 اوزایلاریمدا سنی دویونور
 بیلیرم اورتامیردا بیر چرشنه لییک
 قار گۆلله سی وار.....